Тема №17. Основные правила написания научных статей.

**ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НАУЧНОГО ТЕКСТА**

В ходе лингвистических исследований был сделан вывод о том, что весь лексический массив любого научного текста может быть разбит на общеупотребительную лексику, общенаучную и терминологическую. Слова, входящие в ту или иную группу, называются термином **«лексический слой».**

Поскольку одной из характерных черт научного текста является наличие научной («книжной») лексики, то становится очевидной необходимость выделения **общенаучного**слоя в лексическом составе научных текстов. В этот блок входят лексические единицы, принадлежащие к разным частям речи, без которых невозможно описать ход исследования, результаты эксперимента, сделать литературный обзор по теме научной работы и т.п. По данным различных источников общенаучная лексика в научном тексте по любой специальности составляет от 24 до 30% всего лексического массива.

**Терминологический** слой медицинских научных текстов основан в общей своей массе на корнях латинского и греческого происхождения. Согласно «Словарю лингвистических терминов», **термин** – это слово или словосочетание специального (научного, технического и т.п.) языка, создаваемое (принимаемое, заимствуемое и т.п.) для точного выражения специальных понятий и обозначения специальных предметов.

Терминологический слой представляет собой неотъемлемую часть лексического состава любого научного текста. Следует обратить внимание на тот факт, что подавляющее большинство терминов многозначны, один и тот же термин может использоваться в различных науках, обозначая разные понятия, например: comminution – *стом*. измельчение (пищи); *геол.* дробление (породы);*деревообр*. дефибрирование (процесс получения древесной массы истиранием балансовой древесины поверхностью вращающегося абразивного камня).

**Общеупотребительный**лексический слой, как следует из названия этой страты, составляют слова, обладающие максимальной частотностью, без которых не может строиться никакая речь на естественном человеческом языке. Входящие в его состав лексические единицы переходит из одного научного текста в другой, из одной области знания в другую.

Покажем на конкретном материале, каким образом медицинский текст расслаивается на общепризнанные лексические пласты – страты. Возьмем текст аннотации:

In a randomised controlled trial, twelve matched pairs of patients with chronic obstructive pulmonary disease received traditional Chinese acupuncture or placebo acupuncture. After three weeks’ treatment the traditional acupuncture group showed significantly greater benefit in terms of subjective scores of breathlessness and six-minute walking distance. Objective measures of lung function were unchanged in either group. Whether those differences are mediated by endogenous opiate and/or peptide release remains speculative.

К общеупотребительному слою отнесем числительные (*twelve*, *three*, *six*), местоимения (*either*, *those*) , глагол *to be* (*were*, *are*). Без сомнения, слова *pairs*, *group* тоже следовало бы отнести к этому слою, однако они употреблены в словосочетаниях *matched* *pairs* *ofpatients*, *traditional* *acupuncture* *group*, что вносит в них специально-научный (медицинский) компонент, хотя эти словосочетания невозможно назвать терминированными в полном смысле этого слова.

К терминам относятся следующие слова и словосочетания: *Chinese* *acupuncture*, *placebo* *acupuncture*, *breathlessness*, *endogenousopiate*, *peptide* *release*. Термином является полилексемное образование *chronic* *obstructive* *pulmonary* *disease*, поскольку наличие трех специальных терминов терминирует и общеупотребительное слово *disease*.

Словосочетание *lung* *function* следует отнести к специально-научной лексике как образованное по схеме “специальное слово + общенаучное слово”.

Оставшуюся лексику определим как общенаучную, т.е. слова и выражения, с помощью которых можно описывать явления и процессы в различных науках:

*randomised* *controlled* *trial –*исследование методом случайной выборки в контролируемых усло­виях;

*matched* *pairs –*подобранные по определенным параметрам пары;

*objective* *measures –*данные измерений при помощи приборов;

*subjective* *scores –*данные субъективного восприятия, регистрируемые по определенным шкалам;

*remains* *speculative –*остается невыясненным.

Анализ языкового материала показывает, что именно **общенаучная** лексика затрудняет чтение научных текстов на иностранном языке, поэтому тщательное изучение этого пласта играет важнейшую роль в оптимизации языка научного общения.

Общенаучная лексика, функционирующая в научных текстах, распадается на шесть тематических групп, соответствующих этапам научного исследования. Разделы общенаучной лексики, такие как ‘*предвидение и* *перспективы’*, ‘*приобретение* *знаний’*, ‘*организацияи систематизация* *материла’*, *’верификация*, *проверка’*, ‘*выводы*, *заключение’*, ‘*передача знаний*, *показ’* и т. д., определенным образом соотносятся с подзаголовками научно-экспериментальной статьи. Так, в части “Аннотация” дается краткая характеристика сути эксперимента, суммируются результаты, предлагаются выводы и, соответственно, она содержит общенаучную лексику, обозначающую эти понятия, например: *to* *conclude*, *conclusion*, *to* *analyze*, *analysis*, *to* *characterize*, *characteristics* и т.д. Раздел, озаглавленный “Введение”, посвящен истории вопроса, перспективам эксперимента*(to* *assume, assumption, to* *postulate, to* *propose,to* *suggest, suggestion* и др.). Как следует из заглавия раздела “Материал и методы его исследования”, данная часть предлагает вниманию читателя описание групп пациентов, принявших участие в эксперименте (*to* *observe*, *observation*, *to* *identify*, *to* *assess*,*assessment* и др.).

Часть “Результаты” знакомит с полученными данными (например, *to* *confirm*, *to* *indicate*, *to* *obtain* и др.), в разделе “Обсуждение” рассматриваются спорные или сходные результаты предыдущих экспериментов, а также предлагаются выводы (например, *toassociate*, *associations*, *to* *compare*, *comparison*, *to* *corroborate*, *to* *postulate*, *to* *receive* и др.).

Ссылка:<https://krasgmu.ru/umkd_files/metod_new/16608.jpg>

ВОПРОСЫ ПО ТЕМЕ ЗАНЯТИЯ

1. What is a quotation?

2. What verbs and phrases can you use to introduce your quotation?

3. What is a summary?

4. Is summary shorter then a paraphrase?

5. What is the biggest problem with summary writing?

6. What is the usual length of a summary?

ТЕСТ

1. ДОПОЛНИТЕ СОВЕТ ПО НАПИСАНИЮ НАУЧНЫХ СТАТЕЙ: EDITORS REQUIRE …… ……… TO BE CLEAR WITHOUT REFERENCE TO THE TEXT.:

1) Results and Discussion;

2) Conclusion and Summary;

3) Tables and Figures;

4) Materials and Methods;

2. ДОПОЛНИТЕ СОВЕТ ПО НАПИСАНИЮ НАУЧНЫХ СТАТЕЙ: THE ………… IS THE PART OF THE PAPER IN WHICH YOU HAVE THE GREATEST FREEDOM:

1) Conclusion;

2) Discussion;

3) Summary;

4) Introduction;

3. ДОПОЛНИТЕ СОВЕТ ПО НАПИСАНИЮ НАУЧНЫХ СТАТЕЙ: WRITE THE ………… IN THE PAST TENSE, EXCEPT PERHAPS THE LAST PARAGRAPH.:

1) Conclusion;

2) Discussion;

3) Summary;

4) Introduction;

4. ДОПОЛНИТЕ СОВЕТ ПО НАПИСАНИЮ НАУЧНЫХ СТАТЕЙ: AN ………. IS MORE OR LESS THE SAME AS A SUMMARY. THE WORD IS USED FOR SUMMARIES THAT APPEAR AT THE BEGINNING OF ACADEMIC PAPERS, JOURNAL ARTICLES OR BOOKS.:

1) Conclusion;

2) Abstract;

3) Resume;

4) Introduction;

5. ДОПОЛНИТЕ СОВЕТЫ ПО НАПИСАНИЮ НАУЧНЫХ СТАТЕЙ: ALL …………….. SHOULD BE IN JPEG FORMAT AND SHOULD ALSO BE INCLUDED IN THE TEXT.:

1) Conclusions;

2) Figures;

3) References;

4) Pictures;

**Электронные ресурсы**

Видео-урок - Tips for describing graphs (<http://speakspeak.com/vocabulary-articles/dynamic-verbs-for-describing-a-graph-and-making-a-clear-presentation>)

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПРИЛОЖЕНИЕ № 1**

***Academic Writing***

***Possible Stages Of Investigation***

The eight stages of individual scientific investigation are presented below in random order (except A and H). Individually, read stages B-G, and try to find a logical sequence for the stages. Write down the letters in order. Note that there may be more than one possible sequence.

***A:****Select a topic for investigation*

For example, try to think about what you would like to improve in your classroom practice.

***B:****Decide which data to collect*

For example, you can take photos, keep a classroom diary, save lesson plans, or write a simple questionnaire. Ask other mates or peers for advice.

***C:****Evaluate your work*

For example, ask: What did my peers learn? What did I/we learn? Where is the 'evidence'? What recommendations can I/we give peers interested in the same topic?

***D:****Preliminary exploration*

Read as much as you can find on the topic you select (books, journals, websites), and about investigating, keeping notes on your reading. Ask mates or peers for advice.

***E:****Find (a) colleague(s) to work with*

When you feel fed up or stuck, working together helps you to share ideas and the workload!

***F:****Teach and collect data*

Actually teach for the period you set yourself. Make sure that collecting data does not interfere too much with your studying!

***G:****Set aims and 'start small'*

Do not try to do too much too quickly. Set modest aims for your investi­gation, for example by focusing on one thing for a limited pe­riod of time.

***H:****Share the results with colleagues*

Tell peers in your group about your recommen­dations by making a poster about your work; or write a report or article, or give a talk at a conference.